



CORFÚ GRECIA

DEL 12 AL 16 DE SEPTIEMBRE DE 2018

2. FESTIVAL INTERNACIONAL Y CONCURSO CORAL DE CORFÚ

INFORMACIÓN DE PARTICIPACIÓN



INVITACIÓN CORDIAL



Estimados amigos de la música coral:

Después de la primera exitosa edición de nuestro festival en el año 2016, quiero invitarles a participar en nuestro segundo concurso internacional coral y festival de Corfú en Groenlandia y cantar junto a nosotros en la "isla verde", la segunda isla más grande de las Islas Jónicas.

Desde la antigüedad y más adelante en la Edad Media, la isla fue expuesta a diferentes culturas, sobre todo a la República de Venecia, las cuales se unían con las tradiciones griegas-ortodoxas y llevaron a la cultura independiente de la isla de hoy. En 2007 el casco antiguo de Corfú fue incluido en la lista del patrimonio mundial de la UNESCO.

Este evento garantiza magníficas actuaciones de concurso, fantásticos encuentros de festival y una única oportunidad turística que fusionarán en una experiencia única INTERKULTUR.

¡Bienvenidos a Corfú!

Günter Titsch
Presidente de INTERKULTUR

Handwritten signature of Günter Titsch in black ink.

Organizador
INTERKULTUR

En colaboración con
El Instituto de la Música de la Universidad Jónica
Ayuntamiento de la ciudad Corfú
Prefectura de las Islas Jónicas
Asociación de Coros de Corfú
Organización "Corfu Events"

Apoyado por
Ayuntamiento Corfú

Presidente de INTERKULTUR
Günter Titsch (Alemania)

Comité artístico
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Alemania), director artístico
Miranda Caldi (Grecia)
Dimitris Ktistakis (Grecia)
Maria Emma Meligopoulou (Grecia)
Fred Sjöberg (Suecia)

INTERKULTUR Comité Ejecutivo
Günter Titsch (Alemania)
Qin Wang (China)
Stefan Bohländer (Alemania)
Dr. Christoph Wirtz (Alemania), Secretario General

PROGRAMA *sujeto a cambios *

Fechas	MIÉRCOLES 12.09.2018	JUEVES 13.09.2018	VIERNES 14.09.2018	SÁBADO 15.09.2018	DOMINGO 16.09.2018
Llegada/salida	Ilegada				salida
Ensayos	Pruebas de escenario y ensayos				
Evaluación sin participación en el concurso	Rondas de asesoramiento para coros que participan en el concurso	Rondas de asesoramiento y ensayos con un director internacional			
Conciertos de la amistad	Conciertos y actuaciones en Corfù y alrededores				
Concursos		Por la tarde	Todo el día	Todo el día	
Eventos oficiales	Por la tarde: Desfile de coros, Evento de apertura Por la noche: Concierto de apertura		Concierto de gala	Por la noche Concurso del Gran Premio, ceremonia de premios y concierto de clausura	
Turismo	Excursiones (dependiendo del horario individual)				

OPCIONES DE PARTICIPACIÓN

En este evento de INTERKULTUR se puede elegir entre las siguientes opciones de participación:	1. Participación no-competitiva	2. Participación competitiva
Categorías de competición *		X
Participación en el festival **	X	
Ronda de asesoramiento *	X	X
Ensayo con un director internacional	X	X

* Participación en un concierto de la amistad incluida. / ** Participación en por lo menos dos conciertos incluida.

1. 1. Participación no-competitiva

<p>RONDA DE ASESORAMIENTO Evaluation Performance (EP)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tres (3) piezas de libre elección • Actuación frente a un panel de jurado internacional, que dará la respuesta artística y pedagógica positiva e inmediata para que el coro mejore. • Los coros reciben un certificado de participación, evaluación de la actuación y algunas recomendaciones para la participación en los eventos futuros de INTERKULTUR.
<p>Para los coros que NO participan en el concurso</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: Ilimitado • Tiempo de actuación: Máximo 15 minutos • Acompañamiento: Posible para todas las piezas • Duración en total: 45 minutos
<p>RONDA DE ASESORAMIENTO Evaluation Performance (EP)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentar el programa del concurso un día antes de que empiecen los concursos. • A los coros interesados se recomienda de llegar el 11 de septiembre. • Actuación frente a un panel de jurado internacional, que dará la respuesta artística y pedagógica positiva e inmediata para que el coro mejore. • El asesoramiento de esta ronda no influye sobre la evaluación en los concursos.
<p>Para los coros que participan en el concurso</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: según las normas del concurso • Tiempo de actuación: según las normas del concurso • Acompañamiento: según las normas del concurso • Duración en total: 45 minutos
<p>ENSAYO CON UN DIRECTOR INTERNACIONAL</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Una pieza de libre elección del coro • Un experto coral de prestigio internacional le da una nueva aportación al coro para estimular ideas artísticas y la orientación interpretativa. • Para un ensayo efectivo el coro debe preparar la pieza de antemano.
<p>Para todos los coros participantes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: ilimitado • Tiempo de actuación : 45 minutos de ensayo • Acompañamiento: ilimitado

CONCIERTOS DE LA AMISTAD	<p>Los coros tienen la oportunidad de inscribirse para actuaciones conjuntas con otros coros internacionales.</p> <p>Se pide a los coros que preparen un programa de aproximadamente 15 minutos, el cual debe ser confirmado por el comité artístico.</p> <p>El programa del concierto debe ser preferentemente "a-capela" (o con sus propios instrumentos). Un piano o un piano eléctrico estarían disponibles bajo petición.</p>
Para todos los coros participantes	<p>Tengan en cuenta que una gran parte de las actuaciones serán al aire libre. Si las condiciones meteorológicas no lo permiten, existe la posibilidad de la cancelación de los conciertos. Los organizadores se esforzarán por encontrar otro sitio donde los coros puedan actuar, pero no están obligados a esto.</p> <p>También existe la posibilidad de participar solo en los conciertos de la amistad.</p>

2. Participación competitiva

CATEGORÍA A	<p>A1- coros mixtos; A2- coros masculinos; A3- coros femeninos</p> <p>Interpretación de cuatro piezas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Una pieza del país de origen del participante 2. Una pieza que no sea del país del participante 3. Una pieza de un compositor nacido después de 1950 4. Una pieza de la elección libre
Nivel de dificultad I	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: ilimitado • Tiempo de actuación: El tiempo cantado real deberá durar un mínimo de 12 minutos y no ha de exceder un máximo de 20 minutos. • Acompañamiento: máximo 1 pieza
CATEGORÍA B	<p>B1- coros mixtos; B2- coros masculinos; B3- coros femeninos</p> <p>Interpretación de tres piezas de libre elección de carácter diferente y, si es posible, de diferentes épocas.</p>
Nivel de dificultad II	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: ilimitado • Tiempo de actuación: El tiempo cantado real deberá durar un mínimo de 8 minutos y no ha de exceder un máximo de 15 minutos. • Acompañamiento: Todas las piezas pueden ser acompañadas

<p style="text-align: center;">CATEGORÍA G</p>	<p>G1- coros infantiles hasta los 16 años SSAA; G2- coros juveniles de voces iguales (mujeres hasta los 19 años, varones hasta los 25 años); G3- coro juvenil de voces mixtas (hasta los 25 años)</p> <p>Interpretación de cuatro piezas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Una pieza del país de origen del participante 2) Una pieza que no sea del país del participante 3) Una pieza de libre elección 4) Una pieza de libre elección
<p style="text-align: center;">Coros infantiles y juveniles</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: ilimitado • Tiempo de actuación: El tiempo cantado real deberá durar un mínimo de 8 minutos y no ha de exceder un máximo de 15 minutos. • Acompañamiento: máximo 2 piezas

<p style="text-align: center;">CATEGORÍA S</p>	<p>S1 Música tradicional ortodoxa</p> <p>Interpretación de 3 (tres) piezas de libre elección de la música tradicional ortodoxa</p> <p>S2 Música cristiana coral no ortodoxa Se ha de interpretar 3 composiciones de música sacra cristiana de libre elección de diferente carácter y de distintas épocas musicales.</p>
<p style="text-align: center;">Música coral ortodoxa y sacra A capela</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: ilimitado • Tiempo de actuación: El tiempo cantado real deberá durar un mínimo de 8 minutos y no ha de exceder un máximo de 15 minutos. • Acompañamiento: Todas las piezas se ha de interpretar a capela.

<p style="text-align: center;">CATEGORÍA F</p>	<p>Los elencos presentan un programa típico de su país, que representan la tradición popular.</p> <p>Una coreografía adecuada o una presentación escénica están permitidas. La parte vocal debe figurar en primer plano. La actuación en traje tradicional es deseada.</p> <p>En caso de que la partitura no esté disponible, se debe presentar un breve programa en inglés al jurado.</p>
	<p style="text-align: right;">Folclore</p>
<p style="text-align: center;">CATEGORÍA P</p>	<p>Tres (3) piezas de libre elección a interpretar del ámbito pop, rock, jazz o música ambiental.</p> <p>Las voces vocales y los instrumentos de acompañamiento pueden ser amplificadas. El playback de las voces instrumentales está permitido. Al inscribirse el grupo, se tienen que enviar las instrucciones a seguir en el escenario en la cual se detallan los requisitos técnicos.</p>
	<p style="text-align: right;">Música coral de pop y jazz</p>

Regulaciones artísticas

	A			B	G			S		F	P
	A1	A2	A3	B1-B3	G1	G2	G3	S1	S2		
Limite de edad	16+			16+	máx 16	chicas máx 19 varones máx 25	máx 25	Ninguna limitación			
Número mínimo de cantantes	Ninguna limitación										
Número máximo de cantantes	Ninguna limitación										
Número de piezas	4			3	4			3	Ninguna limitación	3	
Tiempo cantado mínimo recomendado	12 minutos			8 minutos							
Tiempo cantado máximo permitido	20 minutos			15 minutos							
Acompañamiento (máx.)	1			2			-	Ninguna limitación			
Uso de amplificación	No permitido									permitido	

CONCURSO DEL GRAN PREMIO



Los ganadores de las respectivas categorías pueden participar en el concurso del **Premio coral internacional de Corfú 2018**. El jurado se reserva el derecho de nombrar más coros para la participación.

El ganador de este concurso recibe el **Premio coral internacional de Corfú 2018**.

- PROGRAMA: DOS piezas corales a-capela de libre elección, que no se han interpretado en el programa del concurso. El comité artístico da el consentimiento para las piezas corales.
- Tiempo de actuación: El tiempo cantado real no ha de exceder un máximo de 8 minutos.

Normas de competencia

NORMAS GENERALES

- a) TODOS LOS COROS NO PROFESIONALES pueden tomar parte teniendo en cuenta el número de cantantes y el límite de edad en sus categorías. Salvo el director, todos los miembros del coro tienen que ser amateurs, es decir no pueden ganarse la vida con el canto profesional.
- b) En las categorías con LÍMITE DE EDAD se puede variar en 5 años la edad límite en un máximo del 20% de miembros del grupo. Los organizadores se reservan el derecho de revisar las edades de los cantantes.
- c) El orden de actuación de los coros en cada una de las categorías se hace por sorteo, con la excepción de necesidades organizadoras (actuaciones múltiples).
- d) CONCIERTOS Y ACTUACIONES PROPIOS: Durante su participación en la competición, no se permite a los coros realizar actuaciones o conciertos sin el permiso previo de los organizadores.

PARTICIPACIÓN MULTIPLE

- a) ALGUNOS MIEMBROS de un coro pueden participar en pequeños elencos derivados de un coro primario, pero no pueden cantar en más de un coro primario.
- b) Todos los coros pueden participar en sólo una de estas categorías: **A, B, G**.
- c) Además, los coros mixtos con sus voces masculinas y femeninas pueden participar en la misma categoría de nuevo por separado. (por ejemplo A1 con voces masculinas en A2 y/o voces femeninas en A3 etc.). Las categorías **S, F y P** son seleccionables para todos los coros independientemente de su participación en **A, B y G**.
- d) Los directores pueden dirigir sólo un coro por categoría. Se permite dirigir en diferentes categorías. Un coro puede presentarse con directores diferentes.

MUSICA

- a) En la categoría **A** Se permite solo **ACOMPAÑAMIENTOS ORIGINALES**. Con ello cualquier reducción de orquesta u órganos o transcripciones de otros instrumentos que no han sido escritos por el compositor son excluidos de la competición.
- b) **ACOMPAÑAMIENTO** quiere decir que se usa al menos un instrumento con alturas definidas. En las categorías que requieren obras a-capela, se puede utilizar un máximo de tres instrumentos sin alturas definidas.

- c) El uso de COMPOSICIONES ORIGINALES significa que la pieza debe ser interpretada de acuerdo con la partitura original del compositor. Obras compuestas hasta finales del Barroco se pueden interpretar con variaciones, pero correspondiendo con la base musical original. El arreglo de una composición está permitido si ha llevado a generar una nueva obra. Los directores artísticos se reservan el derecho de rechazar composiciones. Los directores artísticos se reservan el derecho de rechazar composiciones.
- d) La obra obligatoria debe ser performada en la tonalidad original. Para otras selecciones: Previo a la competencia, el jurado deberá ser informado por escrito si un coro deseara un CAMBIO EN LA TONALIDAD con respecto a lo escrito en la partitura impresa.
- e) Una vez que el PROGRAMA DE COMPETICIÓN se haya comprobado y confirmado por los directores artísticos, el programa se enviará una vez más al coro para su confirmación. La reconfirmación del coro para el organizador debe realizarse en un plazo de 14 días. Si no hubiera respuesta dentro de esos 14 días, el programa será considerado final, no siendo posible a partir de ese momento ningún cambio en los títulos ni en el orden en el que se interpretarán. Los cambios hechos sin informar al organizador derivarán en una descalificación. Los coros mismos son responsables por los posibles derechos de ejecución.
- f) El TIEMPO CANTADO REAL es la duración total de las obras interpretadas sin aplauso y entrada o salida del coro.
- g) En caso de que un coro participe en varias categorías, todas las piezas deben ser diferentes. Para cada categoría, en la cual un coro desea participar se ha de rellenar un formulario separado de inscripción en la página 3. Les rogamos de hacer las fotocopias.

PARTITURAS

- a) Cinco partituras de cada composición deben ser enviadas junto con los formularios de inscripción.
- b) Se debe prestar atención que las partituras enviadas concuerden con los estándares internacionales reconocidos de escritura musical (en papel pentagramado).
- c) Las partituras que no llevan en sus títulos, nombres de compositores, etc. impresos en caracteres del alfabeto latino deberán mostrar una transcripción a esos caracteres (una letra manuscrita con claridad es suficiente).
- d) Una partitura permanecerá en poder del organizador una vez concluida la competición. Las demás partituras se pueden recoger de manos del organizador una vez concluida la ceremonia de premios. Las partituras no recogidas, no serán enviadas por correo posteriormente.
- e) Para los conciertos de amistad o de gala no hay que enviar partituras.
- f) Por favor: tengan en cuenta que las obras corales publicadas solo podrán ser cantadas usando partituras originales o copias autorizadas. ¡No se permite el uso de copias no autorizadas o manuscritas! Todas las partituras deben estar presentes en formato de papel. Las partituras enviadas como archivos electrónicos (PDF o similares) no serán aceptadas.
- g) Los organizadores solicitan en lugar de enviar libros corales enviar en tal caso copias autorizadas.

MUSICA MUNDI® SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Un jurado constituido por expertos corales internacionales de todo el mundo evaluará la competición según el sistema de evaluación de MUSICA MUNDI®. La decisión del jurado no es recurrible.
- Durante la competición, la interpretación de cada obra será evaluada de acuerdo con los siguientes criterios:
 - I) Evaluación técnica
 - a) Afinación
 - b) Calidad de sonido del coro
 - II) Evaluación artística
 - c1) Fidelidad a la partitura (en las categorías generales).
 - c2) Práctica de interpretación (en las categorías de jazz, música popular coral).
 - c3) Autenticidad (en las categorías de folclore).
 - e) Impresión artística general
- Ejemplo de una hoja de evaluación para las categorías con el número determinado de piezas:

	a	b	c	d
Composición 1	25		22	
Composición 2	27		26	
Composición 3	23		25	
Composición 4	26		24	
Resultado intermedio Criterios a y c = promedio de 1 a 4 Criterios b y d = puntuación de la interpretación en general	25.25	26	24.25	24
Puntuación total (promedio)	24.88			

- Ejemplo de una hoja de evaluación para la categoría F:

	a)	b)	c)	d)
Composición 1 - Composición ...	26	26	24	24
Puntuación total	25			

- El jurado decidirá si un coro se ha clasificado para un diploma o no. Los coros que no reciban diploma tendrán un certificado de participación. Los coros que se han clasificado para un diploma obtendrán de 1 a 30 puntos.
- El número final de puntos que otorga cada miembro del jurado se obtiene de la suma total de estos promedios preliminares obtenidos.
- En las categorías en las que el número de piezas no está limitado, el jurado evaluará sobre la actuación general de acuerdo al criterio anteriormente mencionado
- El ganador de la categoría es el coro con la mayor puntuación superior a 20,50 puntos. En caso de empate o poca diferencia de 0,1 puntos, el jurado decide mediante una votación al ganador de la categoría. Si ningún coro obtiene una puntuación superior a 20,50 puntos (Oro I), no habrá ganador en esa categoría.
- En caso de que un coro sobrepase el tiempo máximo de canto de su respectiva categoría, el número de puntos final será reducido.

Diplomas y distinciones

Correspondiente a la puntuación se entregarán diplomas de bronce, plata y oro. En el caso de que un coro no se ha cualificado para un diploma en el evento, se le otorgará un certificado de participación. Los coros de primera clasificación de las respectivas categorías con diploma de oro son ganadores de la categoría. Además se otorgan premios especiales y premios a los directores.

Diploma	Nivel									
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Bronce 0.5 - 10.49	1-1.49	1.5-2.49	2.5-3.49	3.5-4.49	4.5-5.49	5.5-6.49	6.5-7.49	7.5-8.49	8.5-9.49	9.5-10.49
Plata 10.5 - 20.49	10.5-11.49	11.5-12.49	12.5-13.49	13.5-14.49	14.5-15.49	15.5-16.49	16.5-17.49	17.5-18.49	18.5-19.49	19.5-20.49
Oro 20.5 - 30.00	20.5-21.49	21.5-22.49	22.5-23.49	23.5-24.49	24.5-25.49	25.5-26.49	26.5-27.49	27.5-28.49	28.5-29.49	29.5-30

3. CONDICIONES GENERALES DE PARTICIPACIÓN

3.1 Inscripción y plazo de inscripción

El plazo de inscripción para la participación vinculante es el 14 de mayo de 2018. *El plazo de inscripción anticipada es el 12 de febrero de 2018.*

3.2 Documentación necesaria para la inscripción

Se debe entregar la siguiente documentación junto con los formularios de inscripción hasta la fecha límite:

- FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN (rellenar por completo)
- TASAS DE INSCRIPCIÓN (Un justificante de la transferencia bancaria mediante la cual se ha realizado el pago de las tasas de inscripción, se ha de añadir a los formularios de inscripción. El importe puede también ser debitado de su tarjeta Visa o Mastercard. Vea formulario de inscripción)
- Una GRABACIÓN de audio original (archivo de música, por ejemplo, MP3, WAV, WMA o CD) de mínimo tres piezas diferentes presentadas a-capela. Dicho programa no podrá tener más de dos años de antigüedad (por favor, indicar la fecha de la grabación).
- Una BIOGRAFÍA resumida del coro o de la agrupación musical en inglés (breve descripción) en un archivo informático editable.
- Una FOTOGRAFÍA del coro o de la agrupación musical que sea original y reproducible (formato oblongo, mínimo 12x 7,5 cm, mínimo 300 dpi en caso de archivos informáticos) y que no tenga más de dos años de antigüedad.
- PARTITURAS: Se ha de entregar la siguiente cantidad de partituras: Cinco (5) partituras originales (para la competición) o tres (3) partituras originales (para la actuación evaluable) de las piezas seleccionadas. No se aceptarán las partituras enviadas en archivos informáticos (por ejemplo PDF).

3.3 Costes

Tasa de inscripción

Cada coro participante debe pagar la siguiente tasa de inscripción de su categoría (por conjunto / por categoría):

	Participación no-competitiva	Participación competitiva
Competición (por categoría)*		200€
Participación en el festival**	200€	
Ronda de asesoramiento*	200€	200€
Ensayo con un director internacional de prestigio	200€	200€

* Actuación en el concierto de la amistad incluida. /**Actuación en por lo menos dos conciertos incluida.

La cuota es inmediatamente pagadera con la correspondiente inscripción y sin deducciones abonándola a INTERKULTUR. Los posibles gastos y comisiones bancarias correrán por cuenta del solicitante.

Una vez aplicado el descuento del 50% en la primera categoría de participación registrada, los descuentos anticipados se aplicarán en el paquete del evento, siempre y cuando los documentos de inscripción y las tasas han sido recibidos de forma completa antes del cierre de la inscripción anticipada.

En caso de que un coro cancelará su participación, no se devolverá la tasa de inscripción.

DATOS BANCARIOS

Los datos bancarios para el pago de las tasas son los siguientes:

Titular:	INTERKULTUR	Banco:	Deutsche Bank
Código bancario:	513 700 24	Nº de cuenta:	015218100
Código SWIFT (BIC):	DEUTDE DB 513	IBAN para países de la UE:	DE06 5137 0024 0015 2181 00
Concepto	GR18 + nombre del coro (imprescindible de forma completa)		

Paquetes del evento

Con el paquete de eventos INTERKULTUR ofrece a los participantes un servicio especial: Nos encargamos de todos los detalles a través de agencias autorizadas que trabajan regularmente con INTERKULTUR. Este paquete incluye, entre otras cosas, el alojamiento en diferentes categorías de hoteles así como otros servicios de tipo local. Para los coros que no necesiten alojamiento INTERKULTUR también ofrece un paquete de evento sin el servicio del hotel.

Como el paquete de eventos incluye también el coste de participación, se requiere una reserva por parte de todos los participantes.

Todos los servicios incluidos están detallados en la oferta de la agencia de viajes autorizada que aparece incluida en la información.

Para agilizar la participación eficiente en el evento, SE REQUIERE UNA ESTANCIA DE CUATRO NOCHES.

Los paquetes del evento estarán disponibles en diferentes categorías. En caso de que en los formularios de inscripción no se indique la categoría de alojamiento deseada, el paquete se facturará y se reservará en base a una habitación doble de categoría "Estándar".

La inscripción en el evento resultará vinculante para el participante en términos de las obligaciones contraídas frente a la agencia de viajes autorizada respecto a los servicios de viaje/desplazamiento. Con la confirmación (factura anticipada) por parte de la agencia de viajes autorizada el contrato de viajes se convertirá en legalmente vinculante de acuerdo con § 651a BGB. Las agencias autorizadas responderán de acuerdo con lo estipulado en las correspondientes leyes sobre viajes y en base a las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB), que esta adjunta en cada oferta. Por favor lea las condiciones atentamente. El desconocimiento de la ley ARB no libera de su eficacia legal.

Los gastos a abonar a las agencias autorizadas de los paquetes de evento serán pagaderos en las fechas indicadas. La cuenta bancaria válida se indica por separado en la factura. Se señala expresamente, que la participación en el evento será solamente posible, si los costes correspondientes son pagados completamente y sin deducciones antes del comienzo del viaje. En caso contrario los organizadores estarán obligados a denegar el permiso al evento. Posibles gastos de cancelación ocasionados por este motivo serán a cargo de los participantes. Un retraso de los pagos puede tener influencia en los servicios incluidos del paquete de eventos.

Gastos de viaje

Los participantes (miembros del coro y acompañantes) se encargarán de organizar sus desplazamientos/viajes de ida y vuelta a/desde el evento, corriendo ellos mismos con los correspondientes gastos. Actividades turísticas y transferes del/al aeropuerto no son partes del paquete y deberán ser reservados separadamente.

3.4 Idiomas de correspondencia

Los documentos importantes para el evento como informaciones, cuentas, inscripciones, etc. se realizarán solo en inglés y/o alemán. Estas versiones son legalmente vinculantes. Informaciones dadas verbalmente pueden ser en francés, italiano, ruso, español y húngaro.

Por favor, asegúrense de que los coros vayan acompañados de, al menos, una persona que hable inglés y pueda ayudarles con las traducciones.

3.5 Organizador

Según la ley BGB Alemania el organizador de este evento es Interkultur Management GmbH (Platz der Einheit 1, 60327 Frankfurt, Alemania - HRB 77821 en Tribunal de Primera Instancia Frankfurt am Main - presentado por Günter Titsch, Presidente de INTERKULTUR).

3.6 Responsabilidad

INTERKULTUR promociona el festival en su función de organizador oficial, responsabilizándose también de la estructuración artístico-musical y de la organización del evento. INTERKULTUR declinará cualquier responsabilidad organizativa más allá de las expuestas anteriormente, siendo este tipo de responsabilidades competencia de las agencias de viajes autorizadas y/o responsables de la gestión de las respectivas salas de congresos y conciertos y empresas de transporte y alojamiento. Las agencias autorizadas, en calidad de organizadores del viaje, responderán de acuerdo con lo estipulado en las correspondientes leyes sobre viajes y en base a las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) ("Condiciones Generales de Viaje"). Al firmar los formularios de inscripción y al aceptar el contrato de viaje de la agencia autorizada, el signatario aceptará para sí mismo y las personas que se han inscrito con él, los términos de las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) así como las responsabilidades del organizador.

3.7 Grabaciones de video y audio

Todos los derechos relacionados con las grabaciones de vídeo y audio ("Grabaciones") que se realicen en el marco o en relación con este evento, al igual que su correspondiente explotación y utilización, corresponderán de forma exclusiva a INTERKULTUR. El coro/grupo/artista cederá a INTERKULTUR el derecho exclusivo y transferible, vigente a nivel mundial y por tiempo indefinido, de explotar y utilizar sus interpretaciones a través de las grabaciones de vídeo y audio realizadas de forma ilimitada en todas las formas conocidas y en todas las formas todavía desconocidas en el momento de la firma del contrato

Posteriormente, INTERKULTUR estará especialmente autorizada, aunque no de forma limitada, a reproducir y a distribuir las Grabaciones a través de cualquier sistema digital o analógico, tanto en soportes de vídeo y audio como en soportes de datos (por ejemplo, CDs, DVDs, vídeo CDs, CD-ROMs, etc.), en cualquier configuración (también con grabaciones de audio y/o vídeo de otros artistas, por ejemplo, en las denominadas "recopilaciones"). También estará autorizada a reproducirlas en la radio y en la televisión a través de cualquier transmisión analógica y digital y a presentarlas, mostrarlas o enviarlas, tanto a nivel público como a nivel privado, mediante cualquier sistema técnico. INTERKULTUR también podrá enviar dichas Grabaciones a través de medios electrónicos, como bases de datos y redes (internet y sus correspondientes servicios, por ejemplo, Worldwide Web, Usenet, e-mail y otros servicios de internet, intranet y extranet) o similares, seleccionándolas y ordenándolas como estime oportuno, especialmente en el marco de los posibles usos de una base de datos y de los posibles modelos de negocios. Además, INTERKULTUR podrá introducirlas y guardarlas en dichas bases de datos e, independientemente del tipo de cesión, ofrecer el acceso para poder consultarlas y utilizarlas. Esto también incluirá el derecho exclusivo a doblar las grabaciones con otros artistas y en otros idiomas; a traducirlas a otros idiomas; a doblarlas con posterioridad y a destinarlas a multimedia de cualquier tipo; a adaptarlas a la pantalla, acortarlas, dividir las, incluirlas total o parcialmente en otros soportes de audio y/o vídeo, combinándolas con grabaciones y obras de otros artistas; o a posteditarlas, reestructurarlas y usarlas de ese modo en el marco de lo estipulado en el presente contrato. También se cederá el derecho a utilizar las Grabaciones en juegos/juegos de ordenador, al igual que en otras

producciones multimedia de cualquier tipo, también las interactivas, (incluyendo las denominadas “páginas web”), además del uso de secciones editadas o no editadas de las mencionadas Grabaciones, para fines relacionados con productos, servicios y fines publicitarios de todo tipo. Finalmente, quedará incluido el derecho no exclusivo a utilizar el nombre del artista, incluyendo su posible nombre artístico, además de imágenes del artista en el contexto de las formas de explotación estipuladas en este contrato, así como de las medidas publicitarias y promocionales correspondientes.

En principio, INTERKULTUR no le remunerará al artista por la cesión de los derechos previamente indicados. El artista aceptará explícitamente el hecho de que el efecto positivo de la promoción resultante de la explotación de las Grabaciones por parte de INTERKULTUR, representa una contraprestación adecuada por la cesión de los derechos. En caso de una publicación comercial de las Grabaciones en CD o DVD, INTERKULTUR estará dispuesta a pagarle al artista una participación en las ganancias, una vez descontados todos los gastos incurridos en la publicación; en su caso, las partes negociarán la cuantía de dicha participación en un acuerdo aparte.

3.8 Cambios en las bases del evento

El organizador se reserva el derecho a cambiar o modificar la información existente y/o convocatoria del evento en caso de imprevistos técnicos, organizativos o artísticos o causas de fuerza mayor. El organizador también se reserva el derecho a realizar cambios en los contenidos del programa y el desarrollo de los actos programados.

3.9 Impressum

Contenido: Fred Sjöberg, Stefan Bohländer
Diseño: Jelena Dannhauer, Ina Irmisch



DESTINO





“Le damos las gracias a Usted y el equipo por una organización excelente y un festival maravilloso. Hemos pasado un tiempo muy bueno y especial en Corfú. Somos un coro joven y ha sido una experiencia muy importante para nosotros. El cantar en lugares diferentes en Corfú y la interacción con otros coros ha sido muy emocionante. Nos sentimos muy honrados y felices por nuestro diploma de oro y por poder ser parte del festival.”

Haluk Polat (Ychorus.ng, Turquía) Corfú 2016

“Muchas gracias por su ayuda en el concurso de Interkultur en Corfú. Ha sido una experiencia fenomenal para mi y para el coro. Muchísimas gracias por una organización estupenda y una experiencia magnífica. Fons Musicalis está encantado de participar en el próximo evento de Interkultur.”

Michail Karyofyllidis (Fons Musicalis, Grecia) Corfú 2016

INFORMACIÓN PARA LA INSCRIPCIÓN

El plazo de la inscripción anticipada: **es hasta el 12 de febrero 2018**

El plazo de la inscripción: **es hasta el 14 de mayo 2018**



INTERKULTUR

Ruhberg 1 · 35463 Fernwald · Alemania

teléfono: +49 (0)6404 69749-25

fax: +49 (0)6404 69749-29

correo electrónico: mail@interkultur.com

página web: corfu.interkultur.com

[/corfu.choir](https://www.facebook.com/corfu.choir)